

Anne **Percin**: *L'âge d'ange*.<sup>1</sup>

*Ziele der UE*: Kompetenzaufbau Leseverstehen, nachgeordnet Schreib- und Sprechkompetenz

*Genre*: Jugendliteratur

*Inhalt*: Dès le début de ce roman, le lecteur est préparé à un drame. Puisque la narratrice, Anja, parle au passé d'un garçon polonais, Tadeusz, qu'elle a connu au lycée. Ce lycée huppé du duché du Luxembourg, avec ses filières d'excellence, accueille quelques élèves des quartiers défavorisés. Mais le métissage social n'est pas dans les têtes.

Anja, timide et sensible, née de parents fortunés occupés à leurs carrières, n'a qu'une passion, le grec. C'est toute sa vie.

On devine, dans cet établissement où les élèves rivalisent entre eux, obsédés par leur réussite, que le grec lui permet d'exister.

La jeune fille passe tout son temps libre à la bibliothèque où elle rêve en lisant l'ouvrage *Les amours des dieux et des héros*. Un jour, elle constate que quelqu'un a emprunté ce précieux livre. Qui a pu la priver de cette pépite ?

A la faveur d'une absence d'un professeur, elle découvre à la bibliothèque que Tadeusz feuillette "Le" livre. Dès lors, Anja va peu à peu s'attacher à Tadeusz. En écoutant les grognes populaires qu'il lui rapporte, elle discerne que les hommes ne vivent pas tous dans une bulle feutrée.

Un soir, à la sortie du lycée, elle, dont l'habillement masque sa féminité, se fait attaquer alors qu'elle accompagne son ami chez lui. Elle a le front fendu.

Quand Anja demande à Tadeusz pourquoi l'un des agresseurs lui a dit qu'il les "ramenait à la maison" (page 73), le garçon embarrassé répond qu'elle a été prise pour un mec. Quand enfin elle lui demande s'il est amoureux d'elle, elle l'entend répondre: "Non. Je t'aime, mais c'est... pas comme tu dis. Je te demande pardon. Je croyais que tu avais compris." (page 101)

Si Tadeusz est bien du même monde social que celui des agresseurs, il est un

---

<sup>1</sup> Paris: Editions L'école des loisirs, collection Médium 2008, 127 p. (ISBN : 978-2211092180)

étranger pour eux, car "sa différence, il la porte dans son cœur" (page 104) jusqu'à la rencontre de son fatal destin, l'homophobie ambiante, partagée entre salauds et braves types, encourageant cette criminalité spécifique.

La lecture commune (*Les amours des dieux et des héros*) des deux amis préfigure les drames et les joies qui tisseront les rapports des deux adolescents. Leur vérité qu'ils ne se cacheront pas, sera un rempart à l'amour qui les aurait livrés l'un à l'autre. Une voie de salut.

Témoin de son temps, critique féroce des injustices, Anne Percin tisse une fresque, pleine de suggestions, où se mêle le destin de ses héros.

Une fille au destin d'homme, un homme amoureux des garçons, sont réunis dans l'égalité du "combat", exaltés dans leur différence par les grossièretés et les horreurs du monde.

*L'âge d'ange* n'est pas le simple récit de l'amour perdu d'une femme. Les taudis des banlieues d'une grande ville, les éclats trompeurs des salons fortunés, les révoltes de ceux qui n'ont plus rien à perdre constituent le décor d'une aventure hors du temps et dans le temps. C'est, plus qu'un récit mythique, un mythe devenu livre dans l'espace universel de l'amour. C'est le destin d'une femme solitaire qui s'est rapprochée de la vie, la vie étant cette force vive où se déchirent les passions, se greffent les espoirs, se consomment, fragiles, les jours.

Un roman qui hait indistinctement les injustices, l'hypocrisie, l'homophobie et tout ce qui dégrade l'homme. Un roman qui s'inscrit dans un destin de condamnation et de salut. Magnifique.<sup>2</sup>

*Hauptpersonen:* Anja, Tadeusz

*Zielgruppe:* Schüler und Schülerinnen im Niveau B1/ B2

*Dossier pédagogique vom Prix des lycéens 2010:*

<http://www.institutfrancais.de/prixdeslyceens/IMG/pdf/2010-DP-age-d-ange-2.pdf>

(Entnahmedatum: 12. September 2011; dort finden sich Vokabelerklärungen und Fragen zu den einzelnen Kapiteln)

---

<sup>2</sup> aus: <http://culture-et-debats.over-blog.com/article-23767249.html> (Entnahmedatum: 12.09.2010). Eingefügte Textbelege wurden entfernt.

	<b>Aufgabenformat und Funktion</b>	<b>Lehrplanbezug</b>
1	<p><i>Avant la lecture: Vorwissen aktualisieren</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Décrivez la couverture!</li> <li>• Faites une liste des associations / des idées qui vous passent par la tête en lisant ce titre! (<a href="#">LVange.doc</a>)</li> <li>• Faites un associogramme à partir des mots “17 ans“! (<a href="#">17ans.mm</a>)</li> <li>• “Il avait dix-sept ans et moi aussi.“ Imaginez le résumé d’une histoire qui pourrait commencer ainsi!</li> </ul>	<p><i>Die Schülerinnen und Schüler können</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• fächerübergreifend erworbenes Wissen und Leseerfahrungen beim Umgang mit französischer Literatur oder Literatur aus dem frankophonen Raum nutzbar machen;</li> <li>• sich mit authentischen literarischen Werken des französischsprachigen Kulturraums vor dem Hintergrund der eigenen Lebens- und Erfahrungswelt vergleichend auseinandersetzen durch Empathie bzw. Abgrenzung;</li> </ul>
2	<p><i>Pendant la lecture: Informationen entnehmen, Bedeutungseinheiten bilden und Entwicklungen beschreiben</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wortschließungen (<a href="#">KVTravail_lexical</a>)</li> <li>• Exercices de compréhension écrite concernant le prologue et premier chapitre (<a href="#">KVprologue.doc</a>, <a href="#">KVPremier_chapitre.doc</a>)</li> <li>• Remplissez la fiche d’orientation! (<a href="#">KVTableau.doc</a>)</li> <li>• Chaque groupe résume le contenu de quatre chapitres en une, deux ou trois phrases et <u>chaque élève</u> note – sans mention de page ni de ligne - le résumé de chaque étape séparément sur une fiche. (A la fin, chaque élève aura donc quatre fiches.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• je nach Leseintention und Textsorte, fiktionale und nichtfiktionale Texte extensiv/ cursorisch bzw. intensiv/ detailliert verstehen;</li> <li>• umfangreicheres Textmaterial schnell sichten und diesem gezielt Informationen entnehmen (selektiv lesen);</li> <li>• bei der Erarbeitung von Texten Markierungs- und Strukturierungstechniken anwenden (Schlüsselwortmethode, Zwischenüberschriften);</li> <li>• Leseverstehensstrategien einsetzen (orientierend, cursorisch, selektiv, detailliert <i>hören/</i> lesen; diskriminieren, erschließen, kombinieren);</li> <li>• Informationen und Argumente entnehmen;</li> <li>• Verfahren der Textanalyse an kürzeren, nicht zu anspruchsvollen Text(auszügen) anwenden; dabei können sie auf Hilfen</li> </ul>

	<p><a href="#">(KVstructure.doc)</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Visualisez la structure de la narration sur un transparent!</li> <li>• L'intérêt de la tragédie grecque pour Anja et la narration</li> </ul> <p><a href="#">(KVTragedie_grecque.doc)</a></p>	<p>(Aufgabenapparat) zurückgreifen;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• den gesellschaftlichen und historischen Hintergrund in literarischen Texten der Gegenwart und Vergangenheit erkennen und bei der Rezeption berücksichtigen;</li> <li>• selbstständig verschiedene Textsorten (literarische Texte, Sachtexte, kritisch-argumentative Texte, appellative Texte) verstehen und strukturieren;</li> <li>• Textverlaufdiagramme, Strukturbilder, Stichwortraster, Anmerkungen, Mindmap;</li> <li>• Informationen und Argumente strukturiert und inhaltlich korrekt zusammenfassen und kritisch werten;</li> </ul>
3	<p><i>Beziehungen verstehen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Complétez le sociogramme en précisant la relation entre les différents personnages / groupes! (<a href="#">KVTadeuszAnja.mm</a>)</li> </ul> <p><i>Notiz: Sobald auf das icon Buch mit Stift geklickt wird, erscheint die Musterlösung, die nicht automatisch gedruckt wird.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• - <i>Est-ce que tu es amoureux de moi?</i> (...) - <i>Non. (...) Je t'aime, mais c'est ... pas comme tu dis. Je te demande pardon. (...)</i> <i>Je croyais que tu avais compris. (p. 101)</i></li> </ul> <p>La narratrice à la première personne décrit surtout ses propres réactions face à cet aveu inattendu. Formulez sous forme de monologue intérieur les réflexions de Tadeusz.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tadeusz est à deux reprises la victime des émeutes dans la banlieue pauvre de Luxembourg. Quand il sera attaqué la seconde fois, il en meurt. Après la</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• je nach Leseintention und Textsorte, fiktionale und nichtfiktionale Texte extensiv/ cursorisch bzw. intensiv/ detailliert verstehen;</li> <li>• in komplexeren Texten wichtige Einzelinformationen auffinden, gegebenenfalls unter Nutzung von Hilfsmitteln;</li> <li>• komplexere Texte, auch mit teilweise unbekanntem Wortmaterial, verstehen. Dabei nutzen die SuS Signale des Kontextes für die Verstehensleistung (Verstehensinseln schaffen, Hypothesen bilden und überprüfen);</li> <li>• <i>zugleich Schreiben</i>: dem Kontext Signale entnehmen und diese für kreative Textgestaltung nutzen (Füllung von Leerstellen, Fortführung der Handlung, an literarischen Vorlagen orientiertes gestaltendes Schreiben);</li> <li>• selbstständig verschiedene Textsorten (literarische Texte, Sachtexte, kritisch-argumentative Texte, appellative Texte) verstehen und strukturieren;</li> </ul>

	<p>première agression et son aveu, Anja lui demande:  <i>Les types de ton quartier ... Ils en ont après toi à cause de ça?</i> (p. 103)          Sa question reste sans réponse. Imaginez la réponse possible de Tadeusz.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Tadeusz était ce soir-là plus que jamais mon ami, nous étions allés aussi loin dans la confiance que le peuvent deux timides.</i> (p. 105)          Expliquez cette phrase!</li> <li>• Le silence de son père après la mort de Tadeusz dont il est au courant et lors de l'identification des agresseurs est très décevant pour Anja (cf. p. 113). Le soir, à la maison, ils se disputent.          Écrivez le dialogue!</li> <li>• A la fin de son récit, Anja fait une vraie déclaration d'amour (p. 126/127).          Imaginez Anja à l'âge adulte avec une copine. Celle-ci lui pose des questions afin de comprendre l'importance de Tadeusz dans la vie d'Anja.          Écrivez ce dialogue!</li> </ul>	
4	<p><i>Après la lecture: Externes Wissen heranziehen</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Auszug aus Artikel über die Adoleszenz  <a href="http://psychiatriinfirmiere.free.fr/infirmiere/formation/psychologie/cours/adolescence.htm">http://psychiatriinfirmiere.free.fr/infirmiere/formation/psychologie/cours/adolescence.htm</a> und <a href="#">adolescence.doc</a>)</li> <li>• Artikel über Homosexualität (<a href="http://www.larousse.fr/encyclopedie/nom-commun-nom/homosexualité/58629">http://www.larousse.fr/encyclopedie/nom-commun-nom/homosexualité/58629</a> und <a href="#">KVhomosexualité.doc</a>)</li> <li>• Qu'est-ce que vous aimeriez savoir de l'auteur de ce livre? Trouvez des questions et regardez ensuite le site internet d'Anne Percin</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• komplexere Texte, auch mit teilweise unbekanntem Wortmaterial, verstehen. Dabei nutzen die SuS Signale des Kontextes für die Verstehensleistung (Verstehensinseln schaffen, Hypothesen bilden und überprüfen);</li> <li>• <i>zugleich Schreiben</i>: dem Kontext Signale entnehmen und diese für kreative Textgestaltung nutzen (Füllung von Leerstellen, Fortführung der Handlung, an literarischen Vorlagen orientiertes gestaltendes Schreiben);</li> <li>• Informationen und Argumente strukturiert und inhaltlich korrekt zusammenfassen und kritisch werten;</li> <li>• selbstständig verschiedene Textsorten</li> </ul>

	<p>(<a href="http://annepercin.blogspot.com/">http://annepercin.blogspot.com/</a>; <a href="http://humblart.free.fr/pozemie/bio.html">http://humblart.free.fr/pozemie/bio.html</a>) !</p> <p>Faites une interview fictive d'Anne Percin!</p>	<p>(literarische Texte, Sachtexte, kritisch-argumentative Texte, appellative Texte) strukturieren;</p>
5	<p><i>Klausur</i> (<a href="#">Ange commentaire klausur.doc</a>)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• umfangreicheres Textmaterial schnell sichten und diesem gezielt Informationen entnehmen (selektiv lesen);</li> <li>• Informationen und Argumente entnehmen;</li> <li>• in komplexeren Texten wichtige Einzelinformationen auffinden, gegebenenfalls unter Nutzung von Hilfsmitteln;</li> <li>• komplexere Texte, auch mit teilweise unbekanntem Wortmaterial, verstehen. Dabei nutzen die SuS Signale des Kontextes für die Verstehensleistung (Verstehensinseln schaffen, Hypothesen bilden und überprüfen);</li> <li>• sich weitgehend korrekt in der Fremdsprache ausdrücken; SuS verfügen über einige komplexere Satzbaumuster und können paraphrasieren, um Lücken im Wortschatz oder in der Grammatik zu kompensieren;</li> <li>• ihre Texte gliedern, verschiedene Verknüpfungswörter sinnvoll verwenden, um inhaltliche Beziehungen deutlich zu machen, und die Zielsetzung des Textes und die Adressatengruppe berücksichtigen;</li> <li>• nicht zu schwierige fiktionale und nichtfiktionale Texte inhaltlich korrekt zusammenfassen, kommentieren und persönlich oder textbezogen Stellung beziehen;</li> <li>• eigene Überlegungen und Meinungsäußerungen überzeugend darstellen.</li> </ul>

AA können alternativ oder additiv verstanden und arbeitsteilig ausgeführt werden.